

DIVINE LITURGY SCHEDULE: April 30 – May 7

Sunday 30 (Myrth-Bearing Women) Acts. 6:1-7 ~ Mk. 15:43-16:8

8:00 For Our Parishioners
9:30 Health & God's Blessings for Bohdan.....Hawryluk family
Health & God's Blessings for Nadia, Mykhaylo, Daria, Yaroslav, Yaryna, Orest, Roman, Bohdan,
Zoryana.....Bidnyk family
11:30 Health & God's Blessings for the sick of our parish.....

Monday 1 (Jeremiah, Prophet) Acts. 6:8-7:5,47-60 ~ Jn. 4:46-54

7:45 +Magdalena Bobak & Atanas Milanytch.....Milanytch family
+Yaroslav Yaworsky.....Irene & Adrian Strysky

Tuesday 2 (Athanasius the Great, Patr.) Acts. 8:5-17 ~ Jn. 6:27-33

7:45 +Joseph Serna (40th day).....Michael Stashchyshyn
+Yaroslav Yaworsky.....Irene & Adrian Strysky

Wednesday 3 (Theodosius the Great, Ven.) Heb. 13:7-16 ~ Lk. 6:17-23

7:45 +Luba Kuchminska.....Martha Borowyk
+Yaroslav Yaworsky.....Irene & Adrian Strysky

Thursday 4 (Pelagia, Mrt.) Acts. 8:26-39 ~ Jn. 6:40-44

7:45 +Rose & Steven Blazinski.....Diane Savoly
+Yaroslav Yaworsky.....Irene & Adrian Strysky

First Friday 5 (Irene, Mrt.) Acts. 8:40-9:19 ~ Jn. 6:48-54

9:00 Health & God's Blessings for our parishioners.....
6:00 PM.....Mothers in Prayer

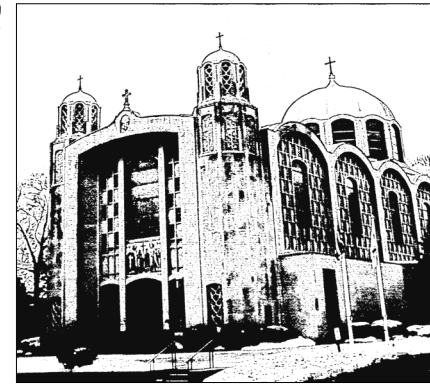
Saturday 6 (Job, Ven.) Acts. 9:19-31 ~ Jn. 15:17-16:2

7:45 +For all deceased family members.....Martha Borowyk
+Yaroslav Harasymiv.....Koguch family
+In memory of a dear friend.....Marijka Tershakovec & family
5:00 PM +Yaroslav Yaworsky.....Mary & George Kowal

Sunday 7 (Paralytic Sunday) Acts. 9:32-42 ~ Jn. 5:1-15

8:00 For Our Parishioners
9:30 Health and God's blessings for Veronica Bas, Daniela Markiw, Viktoriya Yaropud, Christian Dulyn
and Nikolas Ruzicka, who, following their First Confession will receive their Solemn Holy Communion
11:30 **No Divine Liturgy**.....

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church



У
КРАЇНОКА
КАТОЛИЧКА
ЦЕРКВА СВ.
ІВАНА
ХРЕСЧИТЕЛЯ

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Отець-помічник:

о. Микола Бичок, ЧНІ

Завідує канцелярією:

Ксеня Гапій

Дяк та диригент церковного

хору:

Михайло Стацишин

Pastor:

Rev. Taras Svirchuk, CSsR

Assistant pastor:

Rev. Mykola Vychock, CSsR

Office administrator:

Ksenia Hapij

Cantor & choir director:

Michael Stashchyshyn

**Marriages & Baptisms by
appointment only**

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

FAX: (973) 416-0085

Web site: www.stjohn-nj.com

E-mail: stjoh-nj@outlook.com

YouTube and Facebook account:

St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254



Велике щастя не падає з неба,
а крок за кроком будується
з маленьких незначних радощів.

Great happiness does not from the sky.
Happiness is built step by step and
is made of many little joys.

Sunday of the Myrrh-Bearing Women

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

Tropar, Tone 2: When You went down to death, O Life Immortal,* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.* When You raised the dead from the nether world,* all powers of heaven cried out:* "O Giver of life, Christ our God, glory be to You!"

Tropar, tone 2: The noble Joseph took down your most pure body from the Cross.* He wrapped it in a clean shroud,* and with fragrant spices laid it in burial in a new tomb.* But You arose in three days, O Lord,* bestowing great mercy upon the world. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and for ever and ever. Amen!

Kondak, tone 2: By your Resurrection, O Christ our God,* You told the women bringing ointment to rejoice,* and You stilled the weeping of Eve, the first mother.* You instructed the women to announce to your apostles:* "The Savior has risen from the tomb."

Prokimen, tone 6: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance. **Verse:** To you, O Lord, I call; O my Rock, be not deaf to me.

Epistle: A reading from the Acts of the Apostles (6: 1-7)

In those days, as the number of disciples grew, the ones who spoke Greek complained that their widows were being neglected in the daily distribution of food, as compared with the widows of those who spoke Hebrew. The Twelve assembled the community of the disciples and said, "It is not right for us to neglect the word of God in order to wait on tables. Look around among your own number, brothers, for seven men acknowledged to be deeply spiritual and prudent, and we shall appoint them to this task. This will permit us to concentrate on prayer and the ministry of the word." The proposal was unanimously accepted by the community. Following this they selected Stephen, a man filled with faith and the Holy Spirit; Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolaus of Antioch, who had been a convert to Judaism. They presented these men to the apostles, who first prayed over them and then imposed hands on them. The word of God continued to spread, while at the same time the number of the disciples in Jerusalem enormously increased. There were many priests among those who embraced the faith.

Alleluia verses: You have favored, O Lord, your

Неділя Мироносиць

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим що в гробах, життя дарував.

Тропар, глас 2: Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне,* тоді ад умертвив Ти сіянням Божества;* коли ж і померлих з глибин підземних Ти воскресив,* всі сили небесні взивали:* Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

Тропар, глас 2: Благообразний Йосиф, з древа знявши пречистеє Тіло Твоє,* плащаницею чистою обвив* і ароматами, в гробі новім, покривши, положив;* та по трьох днях воскрес еси, Господи,* даруючи світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 2: Радуватися мироносицям повелів Ти,* плач праматері Єви втихомирив Ти воскресенням Твоїм, Христе Боже,* апостолам же твоїм проповідувати повелів Ти:* "Спас воскрес із гробу."

Прокімен, глас 6: Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє.

Стих: До тебе, Господи, взиваю; моя скеле, не відвертайся мовчки від мене.

Апостол: Діянь Святих Апостолів Читання (6:1-7)

Тими днями, коли учнів ставало дедалі більше, зчинилось нарікання гелленістів на євреїв, що вдів їхніх занедбано в щоденній службі. Тоді дванадцятєро прикликали громаду учнів і сказали: "Не личить нам лишити слово Боже і при столах служити. Нагледіть собі, отже, зпоміж вас, брати, сімох мужів доброї слави, повних Духа та мудрости, і ми їх поставимо для цієї служби: самі ж ми будемо пильно перебувати у молитві і служінні слова." Вподобалось це слово всій громаді й вибрали Стефана, мужа, повного віри і Святого Духа, Филипа, Прохора, Ніканора, Тимона, Пармена а Миколая, прозеліта з Антіохії, і поставили їх перед апостолами і, помолившись, поклали на них руки. І росло слово Боже та множилось число учнів у Єрусалимі вельми, і велика сила священників були слухняні вірі.

Стихи на Алілуя: Благоволив Ти, Господи, землю Твою, Ти повернув полон Яковів.

Among the many thousands of words in a language there are some that are far more important than others. They are the words that allow us not only to grow but also to develop our relationship with the world. We offer you a few important words which can change your life for the better.

THANK YOU. When we thank someone we express out love, our esteem and respect toward someone. And this works so much better if we thank not only for good deeds but also for something negative – for insults and anger. For example try thanking someone who pushed you or offended you through groundless insults. The results of this experiment can be very interesting. Our "thank you" is capable of building bridges over the most dangerous precipices. Let's not forget this!

I'M SORRY. All of us are egoists in one way or another. And yet, the words "I'm sorry" are a peculiar indicator of selfishness, for it patrols our humaneness. How often are we ready to admit our mistakes? And yet our life depends on this. For to err is human and yet to not admit to mistakes and to not correct them, is not a very good route to take. In order to learn how to ask forgiveness we should first learn how to forgive ourselves. When I forgive myself all of my transgressions and shortcomings and learn to accept myself as I am it will be easier to stand before others and say "Forgive me, my friend, it was I who was at fault."

I LOVE YOU. We must express our love not only to our mother, father, our loved ones, friends and acquaintances. We must say this, first of all, to our God in our morning prayer. "God, I love you" – I accept my entire life with all of its frequent absurdities, for I believe that you know best. If we begin our day in this way, everything will fall into place. For is there anything impossible for "I love you"?

I CAN. "I can" are words that start the mechanism of fortitude in each of us. Some of the most incredible acts in history were made possible because of these words. The moment I voice the words "I can" God and the world start to believe in me. Isn't it worth repeating these words to yourself every day?

I BELIEVE. I believe in the power of God, I believe in myself, I believe in humaneness, I believe in truth, I believe in the good in everyone on this planet. Being that these words are so important, isn't it worth repeating them again and again? If I don't believe that God really exists then I stubbornly do not notice how He works. *T. Trachuk*

Серед багатотисячного запасу слів декотрі є значно важливіші за інші - це ті слова, які будують нас і наші стосунки зі світом. Пропонуємо Вам декілька важливих слів, які здатні змінити життя на краще. ДЯКУЮ.

Коли ми дякуємо, то виявляємо свою любов, повагу, пошану до когось. Наскільки ж дієвіше це працює, коли дякуємо не тільки за добрі справи, але й за щось негативне – образу, гнів. Спробуйте: до прикладу, подякуйте комусь, хто з усієї сили штовхнув вас, зробив якусь безпідставне зауваження тощо. Мабуть, результати експерименту будуть цікаві. Наше "дякую" здатне будувати мости над найбільш небезпечними прірвами. Не забуваймо про це!

ПРОБАЧ. Всі ми тією чи іншою мірою егоїсти. Однак слово "пробач" – це своєрідний індикатор себелюбства, воно патрулює нашу людяність. Як часто ми здатні визнавати свої помилки? А від цього справді дуже залежить наше життя. Бо помилятися людині властиво, однак не визнавати помилок і не виправляти їх – це не надто добрий шлях. Щоб навчитися частіше, коли це потрібно, просити вибачення, слід навчитись пробачати собі. Сьогодні я пробачаю собі всі свої провини і недоліки, вчуся сприймати себе таким, як є, тому й визнавати "огріхи" мені стає легше, простіше стає перед іншими сказати: "пробач, друже, тут я провинився".

ЛЮБЛЮ. І не тільки маму, тата, коханих, близьких, знайомих. Щоранку це слово спершу скажить Богові під час молитви. "Я люблю тебе, Боже" – я приймаю усе це життя з його часто абсурдними подіями, бо вірю, що Ти знаєш, як краще. Якщо саме так розпочинати свій день, то дивним чином усе якось наче стає на свої місця. Бо хіба для "люблю" є щось неможливе?

МОЖУ. Можу – це слово для того, щоб запровадив механізм сили духу кожного з нас. Завдяки цьому слову здійснювались найбільш неймовірні вчинки в історії. З того моменту, коли "можу" – Бог і світ починає вірити у мене. Хіба не варто повторювати це собі щодня?

ВІРЮ. Вірю в Божу могутність, вірю в себе, вірю в людяність, вірю в правду, вірю в добро у кожному на цій планеті. Чи варто повторювати вкотре, наскільки багато важить це слово? "Дасться вам за вашою вірою" – цими Ісусовими словами можна пояснити будь-який феномен. Якщо я не вірю в те, що Бог справді існує, то і не помічаю вперто, як Він діє. Однак це зовсім не означає, що Він не вірить у мене. Чи готові ви впустити у своє життя карколомні зміни, повіривши в них? *T. Trachuk*

Daniel Hryvnak, son of Mariia & Roman Hryvnak, was baptized in our church. We pray to our Almighty Father that He keep little Daniel under His special care and that he grow to be of pride and joy to his family and to his community.



У нашій церкві охрестили **Данила Гривнака**, сина Мариї та Романа Гривнаків. Молимо Всевишнього Господа Бога, щоб тримав маленького Данила під Своєю Особливою опікою, щоб він ріс на потіху своїм батькам та своїй громаді.

+Yaroslav Joseph Yaworsky was buried from our church. We pray to our Almighty Father that He accept him into His Heavenly Kingdom. May he rest in peace!



З нашої церкви поховано **бл. п. Ярослава Йосифа Яворського**. Молимо Всевишнього Господа Бога, щоб прийняв його до Свого Небесного Царства. Вічна йому пам'ять!

ANNOUNCEMENTS

TODAY

SUM Branch 86 invites you to our church hall for breakfast.

MAY

7th - Having gone to their First Holy Confession our little children will receive their Solemn Holy Communion. **Please note that there will be no 11:30 Liturgy on this day.**

Please note that during the month of May every Monday, Wednesday and Friday evening at 7:00 we will be offering a Moleben to Mary the Mother of God. We invite everyone to come and take part in this service.

ПОВІДОМЛЕННЯ

СЬОГОДНІ

Сумівці запрошують вас до церковної зали на сніданок.

ТРАВЕНЬ

7-го - Відбувши Першу Сповідь, наші діточки приступлять до Урочистого Святого Причастя. **Просимо звернути увагу, що цього дня не буде відправи Служби Божої об 11:30.**

Протягом місяця травня щопонеділка, щосередини і щоп'ятниці о 7:00 год. веч. служитиметься молебень до Пресвятої Богородиці. Запрошуємо всіх приходити до нашої церкви та приймати участь у цій відправі.

Please do not forget that we are presently sponsoring a SHOE DRIVE!

Просимо вас не забувати, що ми тепер проводимо ЗБІРКУ ВЗУТТЯ!

Let us pray for the sick, for the outcasts of society, for the poor, for refugees, and for the hungry....

Молимося за хворих, знедолених бідних, за переселенців, та за голодних....

land; you have restored the well-being of Jacob. Kindness and truth shall meet; justice and peace shall kiss.

Gospel: Mark 15: 43 - 16: 8

At that time Joseph from Arimathea arrived - a distinguished member of the Sanhedrin. He was another who looked forward to the reign of God. He was bold enough to seek an audience with Pilate and urgently requested the body of Jesus. Pilate was surprised that Jesus should have died so soon. He summoned the centurion and inquired whether Jesus was already dead. Pilate released the corpse to Joseph. Then, having bought a linen shroud, Joseph took him down, wrapped him the linen, and laid him in a tomb stone across the entrance of the tomb. Meanwhile, Mary Magdalene and Mary the mother of James observed where he had been laid. When the sabbath was over, Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome bought perfumed oils with which they intended to go and anoint Jesus. Very early, just after sunrise, on the first day of the week they came to the tomb. They were saying to one another, "Who will roll back the stone for us from the entrance to the tomb?" When they looked, they found that the stone had been rolled back (It was a huge one.) On entering the tomb they saw a young man sitting at the right, dressed in a white robe. This frightened them thoroughly, but he reassured them: "You need not be amazed! You are looking for Jesus of Nazareth, the one who was crucified. He has been raised up; he is not here. See the place where they laid him. Go now and tell his disciples and Peter, 'He is going ahead of you to Galilee, where you will see him just as he told you.'" They made their way out and fled from the tomb bewildered and trembling; and because of their great fear, they said nothing to anyone.

Instead of 'It is truly right ...': The angel cried out to the One full of grace: "O chaste Virgin, rejoice! And again I say, rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day and raised the dead." Let all people rejoice! Shine, shine, O New Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exalt now and be glad, O Zion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Hymn: Receive the Body of Christ; partake of the source of immortality. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Милість і істина зустрілися, правда і мир обцілувалися.

Євангелія: Від Марка 15: 43 - 16: 8

В той час Йосиф з Ариматеї, поважний радник, що й сам очікував Царства Божого, прибув і, сміливо ввійшовши до Пилата, попросив тіло Ісуса. Пилат здивувався, що вже вмер; і, прикликавши сотника, спитав його, чи вже помер. Довідавшись від сотника, що так, він видав Йосифові тіло; тоді Йосиф, купивши полотно, зняв його, обгорнув полотном і поклав у гробі, що був висічений у скелі. Потім прикотив камінь до входу гробу; Марія ж Магдалина й Марія, мати Йосифа, дивились, де його поклали. Якже минула субота, Марія Магдалина, Марія, мати Якова, та Саломія купили пахощів, щоб піти та намастити Ісуса. Рановранці, першого дня тижня, прийшли вони до гробу, як сходило сонце, і говорили між собою: "Хто нам відкотить камінь від входу до гробу?" Але, глянувши, побачили, що камінь був відвалений, був бо дуже великий. Увійшовши до гробу, побачили юнака, що сидів праворуч, одягнений у білу одягу, і злякались. Він до них промовив: "Не бійтеся! Ви шукаєте Ісуса Назарянина, розп'ятого. Він воскрес, його нема тут. Ось місце, де його були поклали. Та ви ідіть, скажіть його учням та Петрові, що він випередить вас у Галилеї: там його побачите, як він сказав вам." І вони, вийшовши, побігли геть від гробу, бо страх і трепет огорнув їх, і нікому нічого не казали, бо боялися.

Замість 'Достойно...': Ангел звістив Благодатній: "Чиста Діво, радуйся! І знову кажу, радуйся! Твій Син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив." Люди, веселіться! Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі засяяла! Радій нині і веселися, Сіоне, а Ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина Твого.

Причасний: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алілуя! Алілуя! Алілуя!